



### Vamos prestigiar o concerto estudantil

Concerto com as bandas das escolas de ensino médio da região leste central.

- ◆ **Evento:** 7º Festival Musical Estudantil AEL
- ◆ **Data:** Domingo, 19 de março.
- ◆ **Hora:** Entre 13.30 e 17 horas (Previsão)
- ◆ **Local:** Centro Cultural AEL, teatro principal. (Kikugawa shi, Honjo 2488-2)
- ◆ **Ingresso:** Compra antecipada, ¥500. Compra no dia do evento, ¥800.
- ◆ **Programa:** Concerto de cada escola. Concerto geral das turmas do segundo ano.

**Informações:** Centro Cultural AEL ☎ 35-1515

### Crédito do Subsídio Infantil

Crédito do Subsídio Infantil em 15 de fevereiro, referencial outubro/2022 a janeiro/2023.

Verificar a conta bancária. **Informações:** Kosodate Ōen ka, Kodomo Fukushi gakari ☎ 35-0914

### Declaração para Imposto sobre a Renda

- ◆ **Período:** Entre 16 de fevereiro e 15 de março de 2023.
- ◆ **Local:** ① **Região de Kikugawa:** Prefeitura Matriz, edifício leste Plaza Kikuru, 3º piso, sala de reunião.  
② **Região Ogasa:** Sucursal Ogasa, sala de reunião.
- ◆ **Disponibilidade:** ① Declaração de renda de pessoa física (assalariados e pensionistas);  
② Declaração de renda de pessoa jurídica, sem reembolso (empresa, lavoura, imobiliária, outros).  
③ Declaração para Imposto Provincial e Municipal.

◆ **Impreterivelmente agendar pelo método LINE.**

Disponível 24h/dia, entre 13 de fevereiro e 9 de março. A princípio adicionar o LINE oficial da cidade.

※ Não é possível agendar via telefone.

- ◆ **Portar:** ※ Variável conforme a declaração. ① a ⑥ aplicável a todos.
- ① Agendar via LINE (Apresentar o registro de agenda.)
- ② Preencher a ficha, antes da declaração. ③ Preencher a ficha prevenção ao covid.
- ② e ③, disponível no setor Zeimu, Sucursal Ogasa e HP Kikugawa.
- ④ My Number card (com fotografia). Aos que não possuem o cartão, apresentar o comprovante de número pessoal e documento de identificação (CNH, outros).
- ⑤ Comprovante de renda anual (assalariados e pensionistas).
- ⑥ originais dos comprovantes para declarar.
- ☆ Para declarantes de despesas médicas, apresentar os recibos originais.

**Informações:** Zeimu ka, Shiminzei gakari ☎ 35-0912



### Desconto para parcela única da taxa da Previdência Nacional

**Formas de pagamento:** Débito automático, faturas ou cartão de crédito. ※ Débito automático, menos oneroso.

- ◆ **Desconto para débito automático:** Parcela semestral, desconto ¥1.130; Parcela anual, desconto ¥4.170; Parcela biênio, desconto ¥15.790.
- ◆ **Período limite:** Terça-feira, 28 de fevereiro.
- ◆ **Local:** Instituição financeira titular da conta, prefeitura, Secretaria da Previdência Nacional.
- ◆ **Portar:** Caderneta Previdenciária, ou número de cadastro da Previdência, caderneta bancária, carimbo pessoal utilizado na caderneta.

**Informações:** Shimin ka, Kokuho Nenkin kakari ☎ 35-0915

Nihon Nenkin Kikō, Kakegawa Nenkin Jimusho, Kokumin Nekin ka ☎ 21-5524 (linha automática 2-2)



### Calendário para o mês de fevereiro de 2023

ぼるとがるご  
ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
12/2 Matriz Kikugawa, Shimin ka 26/2 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8:15 às 12:15 horas. <b>Serviços prestados</b> 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon, Shōhon) *Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. *Itens 3 e 4, somente o interessado.	Dias 1, 8, 15 e 22/2 Horário: 8:15 às 19:00 horas.  <b>Local</b> Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※ Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Kokumin Kenkō Hoken Zei	8ª Parcela
		Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō	7ª Parcela
		Kaigo Hoken ryō	6ª Parcela
		Shiei Jyūtaku Shiyō ryō	Ref mês 2
		Hoiku ryō	Ref mês 2
		Houkago jidō club riyōryō	Ref mês 2
		Jōgesuidō Ryōkin Chiku A	Ref. mês 12/1

### Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Atendimento da Consultoria e disposição de consultor entre 8.15 e 17 horas.

○ período da manhã e tarde / △ período da manhã / □ período da tarde

※ quando necessário, favor telefonar antes para confirmar se o intérprete está presente no dia

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Matriz)	□	○	○	○	○
Português (Sucursal)	△	/	/	△	/
Inglês	△	/	△	/	△
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de intérprete online. Consultas variadas. Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito. ☎ 35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

★ Prefeitura Matriz Kikugawa, setor Shimin- Serviços de intérprete

Dias úteis, das 8.15 às 17 horas. Idiomas: Português e Inglês

### Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

**Informações:**

Vacina para Covid 19, eventos, calamidades, entre outras informações.



### Reciclagem de Livros

Livros com longo período de armazenamento na biblioteca, disponíveis para doação. Sem limites para aquisição.

**Período:** Entre 4 e 12 de fevereiro.

※ Segunda-feira, 6, sem expediente.

**Local:** Biblioteca pública Kikugawa Bunko, piso 2.

**Informações:** Kikugawa Bunko ☎ 36-2020





高校生の演奏会へ来てください

中東遠地区の高校吹奏楽部による合同演奏会を開催します。

- ◆名前: 第7回アエル高校生吹奏楽フェスティバル
- ◆日にち: 3月19日(日) ◆時間: 午後1時30分～午後5時(予定)
- ◆場所: 文化会館アエル 大ホール(菊川市本所2488-2)
- ◆お金: 自由席 事前に券を買うとき: 500円 当日に券を買うとき: 800円
- ◆内容: 各高校の吹奏楽部での演奏 ・2年生の合同演奏など

問い合わせ 文化会館アエル(☎35-1515)

編集発行 菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925



2022年10月～1月分の児童手当の支払いについて

2022年10月～1月分の児童手当を2月15日(水)に振り込みます。口座を確認してください。

問い合わせ 子育て応援課 こども福祉係 (☎35-0914)



確定申告について

- ◆受付期間: 2月16日(木)～3月15日(水)
- ◆会場: ①菊川地区: 市役所 庁舎東館(プラザきくる)3階 会議室 ②小笠地区: 小笠支所 会議棟
- ◆受付内容: ①収入(給与、公的年金など)に関する所得税の納付 または 還付の申告  
②営業、農業、不動産などの事業収入があり、所得税の送付 または 還付が発生しない申告  
③市・県民税申告
- ◆予約方法 LINEで必ず予約をしてください。2月13日(月)～3月9日(木)に、24時間受け付けます。はじめに、市公式LINEを友だち追加をしてください。※電話の予約は、終わりました。

◆持ち物 ※申告によって持ち物が、変わります。①～⑥は、全員が必要です。

- ①申告相談 受付 予約券(LINEで予約したときの予約受付の画面を見せてください)
- ②申告 受付前 チェック表 ③新型コロナウイルス感染症 チェックシート
- ②と③は、市HPからダウンロードするか、税務課か小笠支所でもらってください。
- ④マイナンバーカード(顔写真入り)  
マイナンバーカードを持っていない人は、通知カードと身元を確認できる書類(運転免許証など)を見せてください。
- ⑤源泉徴収票(給与、年金所得者) ⑥申告が必要な書類の原本
- ☆医療費控除を受ける人は、医療費控除の明細書が必要です。

問い合わせ 税務課市民税係(☎35-0912)

国民年金保険料はまとめて払うと安くなります

- ◆口座振替で安くなるお金 6ヶ月まとめて払う: 1,130円、1年まとめて払う: 4,170円、2年まとめて払う: 15,790円
- ◆申込期限: 2月28日(火) ◆申込できる場所: 口座がある銀行の窓口、市役所、掛川年金事務所
- ◆持ち物: 年金手帳または基礎年金番号通知書、通帳、金融機関の届出印

問い合わせ 市民課国保年金係 (☎35-0915)

日本年金機構掛川年金事務所国民年金課 (☎21-5524自動音声案内2→2)

2023年2月市民カレンダー

市役所の 日曜開庁日

2月12日: 市役所 本庁舎 市民課  
2月26日: 市役所 小笠支所 小笠市民課

時間: 午前8時15分～12時15分  
取扱業務

1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ)
  2. 印鑑証明書の発行
  3. 印鑑登録の手続き
  4. 戸籍謄本・抄本の発行
- ※1・2は本人と家族、3・4は本人のみの取扱いです。

市役所の 水曜日業務延長

2月 1日、8日、15日、22日  
時間: 午前8時15分～午後7時

対象施設

市役所本庁、小笠支所、中央公民館  
水道料金お客様センター、プラザけやき  
市営住宅使用料  
保育料  
放課後児童クラブ利用料  
上下水道料金 (A地区)

※業務により取扱い出来ないもの、再度来庁をお願いする場合があります。

納税と 公共料金

国民健康保険税 第8期  
後期高齢者医療保険料 第7期  
介護保険料 第6期  
市営住宅使用料 2月分  
保育料 2月分  
放課後児童クラブ利用料 2月分  
上下水道料金 (A地区) 12・1月分

菊川市外国人相談窓口 (場所: プラザきくる2階 地域支援課)

★相談員がいる時間(時間: 午前8時15分～午後5時)  
○: 午前と午後、△: 午前、□: 午後 ※来庁前に 通訳がいるか お問い合わせください。

	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
ポルトガル語(きくる)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△	/	/	△	/
英語	△	/	△	/	△
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳やポケットークを使ってお話を聞くこともできます。なんでも相談してください。  
電話(☎35-0925)とメール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。お金は いりません。  
★市民課の通訳 時間: 月曜日～金曜日 午前8時15分～午後5時 言葉: ポルトガル語、英語

Facebook を 見てください

・言葉: ポルトガル語、英語、簡単な日本語  
・内容: COVID-19のワクチン、菊川市のイベント、災害、いろいろな相談窓口の紹介など

本のリサイクル市へ来てください

保存期間が過ぎた本を家へ持って帰ることができます。何冊でも大丈夫です。

日にち: 2月4日(土)～12日(日)  
※6日はお休みです。  
場所: 菊川文庫 2階展示室

問い合わせ 菊川文庫 (☎36-2220)